

**JACK BERRY (1918-1980) PAPERS, 1940-1980**  
**SERIES 11/3/18/1**  
**BOXES 1-18 (Legal size)**

**Biography**

Jack Berry was born in Leeds, England, on December 13, 1918. He obtained his B.A. in Classics at the University of Leeds in 1939 and his Ph.D. in Comparative Linguistics at the University of London in 1952.

Berry taught at the University of London from 1946 to 1963 when he came to the United States. After brief periods at Michigan State University and Indiana University, Berry accepted an appointment at Northwestern University in 1964 as professor of African Languages and Linguistics. He held this position until his death on December 4, 1980, in Evanston, Illinois.

At Northwestern Berry served as the director of the Program of Oriental and African Languages. In 1970 and 1971 he held visiting professorships at the University of Ghana and the University of the West Indies.

Berry married Winifred Mary Ingle; the couple had one child, Mark Adrian.

**Description of the Series**

The Jack Berry Papers fill five legal size boxes. They consist of small amounts of biographical materials, correspondence, and reports along with larger bodies of research files and publications.

The biographical materials include curricula vitae, lists of publications, clippings, and news releases.

Correspondence and reports deal primarily with linguistic matters and are arranged chronologically in one folder.

The research files contain manuscript and typed drafts of several dictionaries, many word lists, and a variety of notes. These are primarily concerned with the Ga and Adangme languages. This material includes phrases and lists of proverbs in addition to lists of words. There are also materials for the Jamaican, Krio, and Twi Languages. Research files are arranged according to language.

Berry's publications contain drafts of three articles, a printed copy of a Krio to English dictionary, and printed copies of a *Dictionary of Sierra Leone Krio*, *An Introduction to Akan*, and *An Introductory Course in Ga*.

**Description of the First Addition (1946-1979)**

The first addition fills eight legal size boxes with the major categories being research files (4 boxes) and publications (3 boxes). There are also small amounts of education files, correspondence, and teaching files.

The research files consist primarily of notes, word lists, and other materials related to Berry's work with African languages, especially Adangme, Creole, Ewe, Ga, Krio, Nzema, and Twi.

The publications include three major items: word lists and notes related to a dictionary from English to Twi, Asante, Fante, and Nzema; comparative word lists of several languages; and several sections of a Krio/English and English/Krio dictionary.

The educational material consists of a copy of Berry's doctoral dissertation, "Structural Affinities of the Volta River Languages and Their Significance for Linguistic Classification." The correspondence refers mostly to Berry's research. The teaching files contain student papers

**JACK BERRY (1918-1980) PAPERS, 1940-1980**  
**SERIES 11/3/18/1**  
**BOXES 1-18 (Legal size)**

and bibliographies.

**Description of the Second Addition (n.d.)**

The second addition to the Jack Berry Papers fills two boxes, one of which is half-size. The addition primarily consists African fables (most likely from Ghana) translated by Berry into English. In several instances the original African text is provided with Berry's English translation.

There is also one folder of Ghanaian story and exercise books for children.

**Description of the Third Addition (1962-1978)**

The third addition to the Jack Berry papers fills three boxes, one of which is legal size. The addition consists primarily of correspondence, including personal letters and those relating to Berry's publications and to administrative and research matters. Of particular interest is the correspondence with Dr. Joshua A. Fishman, for whom Berry edited one issue of the *International Journal of the Sociology of Language*.

Also included are two of Berry's textbooks on African languages, and some of his papers that were published in other works. There is also one folder of field notes on Guang, from Berry's work in the Gold Coast in 1951.

Within each folder, correspondence is arranged in chronological order, with the exception of the folders of personal correspondence and reference letters, which are arranged alphabetically according to the name of the correspondent.

**Provenance:** The Jack Berry Papers were transferred to the Northwestern University Archives by Mohammed Eissa via Megan Traquair, Program of the African and Oriental Languages, on November 10, 1987 (Accession #87-244). The first addition to the Jack Berry Papers was received from the Anthropology Dept. on September 8, 1993 (Accession # 93-138). The second addition to the Jack Berry Papers was transferred to the Northwestern University Archives by the Linguistics Department on July 25, 1991 as Accession #91-121. The third addition to the Jack Berry Papers was separated from the papers of Astair Demoz, Department of Linguistics (Accession #99-116), and donated to the Northwestern University Archives on July 20, 1999, as Accession #99-137.

**Restrictions:** None.

**Separations:** Approximately twelve linear inches of material unrelated to Berry was transferred to the Africana Department of the University Library. Small amounts of duplicate and non-relevant material were discarded. In the first addition, approximately five linear inches of material unrelated to Berry was transferred to the Africana Department of the University Library. Ten linear inches of extraneous material and five linear inches of duplicates were discarded. In the second addition, one quarter inch of duplicates was discarded. Processor: Alex L. Strauss, March 1998. In the third addition, approximately nine linear inches of duplicates and extraneous material were discarded.

**JACK BERRY (1918-1980) PAPERS, 1940-1980**  
**SERIES 11/3/18/1**  
**BOXES 1-18 (Legal size)**

**Processor:** William K. Beatty, November-December 1987; William K. Beatty, September - October 1993; Alex L. Strauss, March 1998; Catherine Anderson; July 14, 2000.

**Scanned and Reformatted by:** Zoe Streicker-Howard, June 2005

**JACK BERRY (1918-1980) PAPERS, 1940-1980**  
**SERIES 11/3/18/1**  
**BOXES 1-18 (Legal size)**

**Container List**

<b><u>Box</u></b>	<b><u>Folder</u></b>	<b><u>Title</u></b>	<b><u>Date</u></b>
1	1	Biographical Material	1963-80
	2	General Correspondence and Reports	1940-67
		<b>Research Files</b>	
	3	Ga-Adangme to English Dictionary: A	n.d.
	4	Ga-Adangme to English Dictionary: B	n.d.
	5	Ga-Adangme to English Dictionary: D-G	n.d.
	6	Ga-Adangme to English Dictionary: H-L	n.d.
	7	Ga-Adangme to English Dictionary: M-S	n.d.
	8	Ga-Adangme to English Dictionary: Sw-Z	n.d.
	9	Ga-Adangme to English Dictionary: Miscellaneous	n.d.
	10	English to Ga-Adangme Dictionary: A	n.d.
	11	English to Ga-Adangme Dictionary: B	n.d.
	12	English to Ga-Adangme Dictionary: C	n.d.
2	1	English to Ga-Adangme Dictionary: D	n.d.
	2	English to Ga-Adangme Dictionary: E	n.d.
	3	English to Ga-Adangme Dictionary: F-H	n.d.
	4	English to Ga-Adangme Dictionary: I-Z	n.d.
	5	English to Ga-Adangme Dictionary: A-B	n.d.
	6	English to Ga-Adangme Dictionary: C-E	n.d.
	7	Ga-Adangme Word List: Tones, Nos. 1-104	n.d.
	8	Ga-Adangme Word List: Tones, Nos. 105-190	n.d.
	9	Ga-Adangme Word List: Tones, Nos. 191-256	n.d.
	10	Adangme: Index	n.d.
	11	Ga: Index	n.d.
	12	Ga-Adangme, et al.: Animal Names	n.d.
3	1	Ga-Adangme, et al.: Bird Names	n.d.
	2	Ga-Adangme: Bird and Plant Names	n.d.
	3	Ga-Adangme: Fish and Related Names	n.d.
	4	Ga: Medical Terms	n.d.
	5	Ga: Star Terms	n.d.
	6	Ga-Adangme: Word Lists, Miscellaneous (1)	n.d.
	7	Ga-Adangme: Word Lists, Miscellaneous (2)	n.d.
	8	Ga-Adangme: Word Lists, Miscellaneous (3)	n.d.
	9	Ga-Adangme: Word Lists, Miscellaneous (4)	n.d.
	10	Ga-Adangme: Word Lists, Miscellaneous (5)	n.d.
	11	Ga-Adangme: Stories	n.d.

**JACK BERRY (1918-1980) PAPERS, 1940-1980**  
**SERIES 11/3/18/1**  
**BOXES 1-18 (Legal size)**

**Container List**

<b><u>Box</u></b>	<b><u>Folder</u></b>	<b><u>Title</u></b>	<b><u>Date</u></b>
	12	English-Adangme: Word Count Lists	n.d.
	13	Adangme: Phrases (1)	n.d.
	14	Adangme: Phrases (2)	n.d.
4	1	Adangme : Writing	n.d.
	2	Ga: Phrases	n.d.
	3	Ga: Proverbs	n.d.
	4	General Index:Eastern Akan Group, Plants	n.d.
	5	Jamaican to English Dictionary: B	n.d.
	6	Jamaican to English Dictionary: H-J	n.d.
	7	Jamaican to English Dictionary: K	n.d.
	8	Jamaican to English Dictionary: L-M	n.d.
	9	Jamaican to English Dictionary: N-O	n.d.
	10	Jamaican to English Dictionary: P-Q	n.d.
	11	Jamaican to English Dictionary: S	n.d.
	12	Jamaican to English Dictionary: T	n.d.
	13	Four Jamaican Creole Tests	n.d.
	14	Krio (Sierra Leone)	1959-60
5	1	Krio Dictionary Proposal	1964
	2	Labadi: Words and Forms	n.d.
	3	Mende, et al.: Misspellings of English	196U
	4	Twi, et al.: insects and Related Terms	1940
	5	Twi, et al.: Snakes	n.d.
	6	Twi, et al.: Word Lists	n.d.
	7	Twi: for Recording	n.d.
	8	Unidentified: Wordlist: H-K	n.d.
	9	Unidentified: Proverbs	n.d.
		<b>Publications</b>	
	10	On the History of Jamaican and Krio	n.d.
	11	The Making of Alphabets	1957
	12	Some Notes on the Pronunciation of the Krobo Dialect of Adangme	n.d.
	13	An Abridged English-Twi Dictionary	n.d.
	14	Preface A Dictionary of Sierra Leone, Krio, A-L	1966
	15	A Dictionary of Sierra Leone Krio, M-Z	1966
	16	An Introduction to Fin	1975
	17	An Introductory Course on Ga	1969

**JACK BERRY (1918-1980) PAPERS, 1940-1980**  
**SERIES 11/3/18/1**  
**BOXES 1-18 (Legal size)**

**Container List**

<b><u>Box</u></b>	<b><u>Folder</u></b>	<b><u>Title</u></b>	<b><u>Date</u></b>
		<b>ADDITION 1</b>	
		<b>Educational Files</b>	
6	1	Ph.D. Thesis "Structural Affinities of the Volta River Languages and their significance for Linguistic Classification" Copy 3	1952
		<b>Correspondence</b>	
	2	General	1946-1979
	3	Goodman, Morris	1964
		<b>Teaching Files</b>	
	4	African Literature, Student Papers	1964
	5	Bibliographies	n.d.
		<b>Research Files</b>	
	6	Abbey and Esabie	n.d.
	7	Adangme	n.d.
	8	Adangme phonetics	n.d.
	9	Adangme proverbs	n.d.
	10	Anum	n.d.
	11	Bantu, common	n.d.
	12	Baule	n.d.
	13	Comparative African Language (1)	n.d.
	14	Comparative African Language (2)	n.d.
	15	Comparative African Language (3)	n.d.
	16	Creole (1)	n.d.
7	1	Creole (2)	n.d.
	2	Creole (3)	n.d.
	3	Creole (4)	n.d.
	4	Creole Dictionary (1)	n.d.
	5	Creole Dictionary (2)	n.d.
	6	Creole Dictionary (3)	n.d.
	7	Creole Proverbs	n.d.
	8	Early Keys, notes	1956
	9	Elbrie	n.d.
	10	Ekere (1)	1950
	11	Ekere (2)	1950
	12	Esakie, Ga, and Adangme	n.d.
	13	Ewe	n.d.

**JACK BERRY (1918-1980) PAPERS, 1940-1980**  
**SERIES 11/3/18/1**  
**BOXES 1-18 (Legal size)**

**Container List**

<b><u>Box</u></b>	<b><u>Folder</u></b>	<b><u>Title</u></b>	<b><u>Date</u></b>
	14	Ewe and others, nouns	n.d.
	15	Ewe and Adangme	n.d.
	16	Folk Tales	n.d.
	17	Freetown	n.d.
8	1	Freetown, place names	n.d.
	2	Ga (1)	n.d.
	3	Ga (2)	n.d.
	4	Ga and Adangme	n.d.
	5	Ga Proverbs	n.d.
	6	Gwan (1)	n.d.
	7	Gwan (2)	n.d.
	8	Jamaican Words (1)	n.d.
	9	Jamaican Words (2)	n.d.
	10	Krio	n.d.
	11	Krio, plays	n.d.
	12	Krio, poems	n.d.
	13	Krio, poems and literature	n.d.
9	1	Krio, proverbs	n.d.
	2	Krio, riddles	n.d.
	3	Krio, Shakespeare, Julius Caesar, trans. into	n.d.
	4	Krio, Stories and excerpts	1952
	5	Krio, Tones	1974
	6	Limba	n.d.
	7	Linguistic Classification and Genetic Relationships	n.d.
	8	Madina	1967
	9	Miscellaneous	n.d.
	10	Nzema and others (1)	n.d.
	11	Nzema and others (2)	n.d.
	12	Nzema and others (3)	n.d.
	13	Ogbia	1961
	14	Proverbs	n.d.
	15	Proverbs, equivalent	n.d.
	16	Sierra Leone	1960
10	1	Sierra Leone, history	1960
	2	Sierra Leone, Krio and teaching English	1960
	3	Sierra Leone, morphology	n.d.

**JACK BERRY (1918-1980) PAPERS, 1940-1980**  
**SERIES 11/3/18/1**  
**BOXES 1-18 (Legal size)**

**Container List**

<b><u>Box</u></b>	<b><u>Folder</u></b>	<b><u>Title</u></b>	<b><u>Date</u></b>
	4	Twi and others (1)	n.d.
	5	Twi and others (2)	n.d.
	6	Voice-Quality Alternates in Sudan Languages	n.d.
	7	West African Languages	n.d.
	8	Word Lists, miscellaneous	n.d.
		<b>Publications</b>	
	9	Course on Ga	n.d.
	10	Dictionary, English to Twi, Asante, Fante, and Nzema (1)	n.d.
	11	Dictionary, English to Twi, Asante, Fante, and Nzema (2)	n.d.
	12	Dictionary, English to Twi, Asante, Fante, and Nzema (3)	n.d.
11	1	Dictionary, English to Twi, Asante, Fante, and Nzema (4)	n.d.
	2	Dictionary, English to Twi, Asante, Fante, and Nzema (5)	n.d.
	3	Dictionary, English to Twi, Asante, Fante, and Nzema (6)	n.d.
	4	Dictionary, English to Twi, Asante, Fante, and Nzema (7)	n.d.
	5	Dictionary, English to Twi, Asante, Fante, and Nzema (8)	n.d.
	6	Dictionary, English to Twi, Asante, Fante, and Nzema (9)	n.d.
	7	Dictionary, English to Twi, Asante, Fante, and Nzema (10)	n.d.
	8	Dictionary, English to Twi, Asante, Fante, and Nzema (11)	n.d.
	9	Guthrie's proofs (1)	n.d.
	10	Guthrie's proofs (2)	n.d.
	11	Guthrie's proofs (3)	n.d.
	12	Guthrie's proofs (4)	n.d.
12	1	Guthrie's proofs (5)	n.d.
	2	Guthrie's proofs (6)	n.d.
	3	Guthrie's proofs (7)	n.d.
	4	Guthrie's proofs (8)	n.d.
	5	Introduction to Malinowski Collection	n.d.
	6	Krio Dictionary, A	n.d.
	7	Krio Dictionary, F	n.d.
	8	Krio Dictionary, G	n.d.
	9	Krio Dictionary, R	n.d.
	10	Krio Dictionary, U-V	n.d.
	11	Krio Dictionary, X-Y-Z	n.d.
	12	Krio Dictionary, addenda	n.d.
	13	Krio Dictionary, galleys, A-K, 1-150	n.d.

**JACK BERRY (1918-1980) PAPERS, 1940-1980**  
**SERIES 11/3/18/1**  
**BOXES 1-18 (Legal size)**

**Container List**

<b><u>Box</u></b>	<b><u>Folder</u></b>	<b><u>Title</u></b>	<b><u>Date</u></b>
13	1	Krio Dictionary, 151-end	n.d.
	2	Krio Dictionary, M-Z, 1-150	n.d.
	3	Krio Dictionary, 151-191	n.d.
	4	Language Groups	n.d.
	5	“Linguistic Affinities in Africa South of the Sahara”	1958
	6	Preface	n.d.
	7	“Sociolinguistic Research in Africa”	1966
	8	Twi, appendix	n.d.
	9	Reprints	1959-1962
		<b>ADDITION (2)</b>	
14	1	African fables	n.d.
	2	African fables	n.d.
	3	African fables	n.d.
	4	African fables	n.d.
	5	African fables	n.d.
	6	African fables	n.d.
	7	African fables	n.d.
	8	African fables	n.d.
	9	African fables	n.d.
15	1	African fables	n.d.
	2	African fables	n.d.
	3	African fables	n.d.
	4	African fables	n.d.
	5	African publications	n.d.
		<b>ADDITION (3)</b>	
16	1	Personal Correspondence, A-C	1964-1977
	2	Personal Correspondence, D-J	1964-1977
	3	Personal Correspondence, K-R	1964-1977
	4	Personal Correspondence, S-Z	1964-1977
	5	Miscellaneous Correspondence	1964-1969; 1973-1978
	6	Correspondence relating to purchases and subscriptions	1964-1975
	7	Correspondence with the University of the West Indies	1971-1976
	8	Correspondence relating to departmental affairs	1964-1978
17	1	Recommendation letters for colleagues	1965-1969

**JACK BERRY (1918-1980) PAPERS, 1940-1980**  
**SERIES 11/3/18/1**  
**BOXES 1-18 (Legal size)**

**Container List**

<b><u>Box</u></b>	<b><u>Folder</u></b>	<b><u>Title</u></b>	<b><u>Date</u></b>
	2	Recommendation letters for students	1964-1969
	3	Correspondence with graduate students supervised	1964-1969
	4	External Examiner records	1966-1969; 1974
	5	Invitations to lecture	1964-1968
	6	Works Reviewed	1964-1970
	7	Correspondence relating to Journal of African Languages	1964-1968
		<b>Publications</b>	
	8	“Relaxation Corner” in <i>Daily Guardian</i>	n.d.
	9	“African Literature” in Margetts: <i>The Mind of Man in Africa</i>	1962-1968
	10	<i>Oxford Library of African Literature</i>	1964-1967
	11	<i>Works of Malinowski</i>	1964-1968
	12	<i>Folktales of West Africa</i>	1964-1969
18	1	<i>Handbook of African Languages: H. Languages of West Africa</i>	1966
	2	“African Languages and Linguistics” in Brokensha and Crowder: <i>Africa in the Wider World</i>	1967
	3	<i>An Introductory Course in Ga</i>	1969
	4	Introduction to Zimmerman: Ga Dictionary	1969
	5	Festschrift for Klaus Wachsmann	1973-1974
	6	<i>International Journal of the Sociology of Language</i>	1973-1976
	7	“Tone and Intonation in Guyanese English” in Juillard: <i>Linguistic Studies Presented to Joseph H. Greenberg.</i>	1975-1976
		<b>Research Projects</b>	
	8	An Introductory Course in Ga	1969
	9	Introduction to Zimmerman: Ga Dictionary	1969
	10	Festschrift for Klaus Wachsmann	1973-1974
	11	<i>International Journal of the Sociology of Language</i>	1973-1976
	12	“Tone and Intonation in Guyanese English” in Juillard: <i>Linguistic Studies Presented to Joseph H. Greenberg.</i>	1975-1976
	13	Research Projects	
	14	Field Notes on Guang	1951
	15	Fulbright-Hayes Grants	1965-1969
	16	Research Library List	1968
		Multilingualism in Africa	1968
		Manuscript of Ariza: <i>De l'orthographe du Creole haitien</i>	1968
		Records of <i>An Introduction to Akan</i>	1971-1975

**JACK BERRY (1918-1980) PAPERS, 1940-1980**  
**SERIES 11/3/18/1**  
**BOXES 1-18 (Legal size)**

**Container List**

<b><u>Box</u></b>	<b><u>Folder</u></b>	<b><u>Title</u></b>	<b><u>Date</u></b>
<b>18</b>		<i>An Introduction to Akan</i> English in the Caribbean SSRC Grant: African Etyma in Caribbean English	1975 1971-1976 1973-1975